



biodiversité de l'atoll de tetiaroa guide de terrain

biodiversity of tetiaroa atoll
field booklet



Te mana o te moana
BP 1374 Papetoai 98 729 Moorea Polynésie française
temanaotemoana@mail.pf
00 689 40 56 40 11
www.temanaotemoana@mail.pf



TETIAROA
society
• SUSTAINABILITY IN ACTION •

 **the
BRANDO**



Dear visitors of Tetiaroa,
la orana e maeva,

It is with great pleasure that we welcome you to this unique site, full of history and fascinating because of its natural beauty: TETIAROA. This atoll is only 33km² in area and home to diverse flora and fauna both on the islets (motu) and in the lagoon. This field guide is intended to present you the key elements, and throughout your trips with our naturalist guides, we'll discover their unusual aspects while respecting the fragility of these ecosystems. Te mana o te moana is an association that has been working for ten years to raise awareness and preservation of the environment in French Polynesia. With other key institutions, we are bound to The Brando for a better understanding, enhancing and protection of the natural and cultural heritage of the atoll of Tetiaroa, especially the extraordinary nesting green turtles. Thank you in advance for any help you can give us.

Maururuu roa

Dr. Cecile Gaspar, veterinarian, PHD in marine ecology
President of the Association Te mana o te moana

Chers visiteurs de Tetiaroa,
la orana e maeva,

C'est avec un immense plaisir que nous vous accueillons dans ce site unique, chargé d'histoire et fascinant par sa beauté naturelle : TETIAROA. Cet atoll, de seulement 33km² de superficie, abrite une faune et une flore diversifiée tant sur les îlots (motu) que dans le lagon. Ce guide de terrain a pour but de vous en présenter les éléments clés, et tout au long de vos excursions en compagnie de nos guides naturalistes, nous vous en ferons découvrir des aspects insolites, tout en respectant la fragilité de ces écosystèmes. Te mana o te moana est une association qui œuvre depuis dix ans pour la sensibilisation et la préservation de l'environnement en Polynésie française. Avec d'autres institutions clés, nous nous sommes liés à l'hôtel The Brando pour mieux connaître, valoriser et préserver le patrimoine naturel et culturel de l'atoll de Tetiaroa, et tout particulièrement les extraordinaires sites de ponte des tortues vertes. Nous vous remercions par avance pour toute l'aide que vous pourrez nous apporter.

Maururuu roa

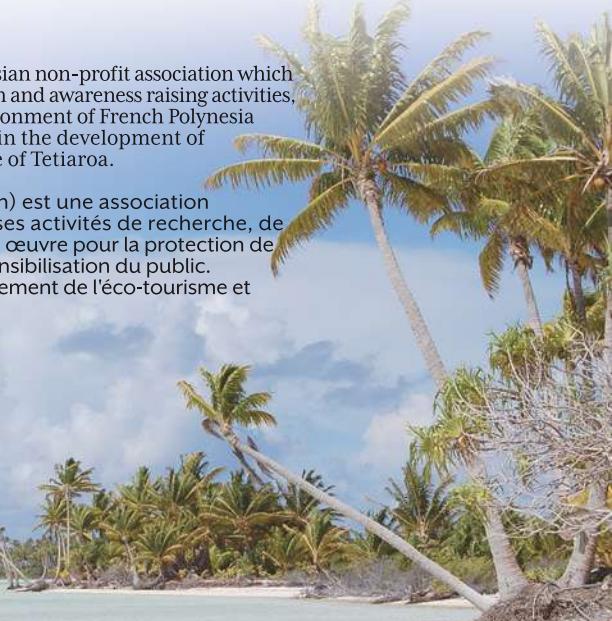
Dr Cécile Gaspar, vétérinaire, docteur en écologie marine,
Présidente de l'association Te mana o te moana

Te mana o te moana (The spirit of the ocean) is a polynesian non-profit association which was founded in 2004. Through its research, conservation and awareness raising activities, Te mana o te moana strives to protect the marine environment of French Polynesia and to educate the public. It is particularly involved in the development of eco-tourism and preservation of the natural heritage of Tetiaroa.

L'association te mana o te moana (l'esprit de l'océan) est une association polynésienne ayant été fondée en 2004. A travers ses activités de recherche, de conservation, de communication et d'éducation, elle œuvre pour la protection de l'environnement marin en Polynésie française et la sensibilisation du public. Elle est particulièrement impliquée dans le développement de l'éco-tourisme et la préservation du patrimoine naturel de Tetiaroa.



www.temanaotemoana.org

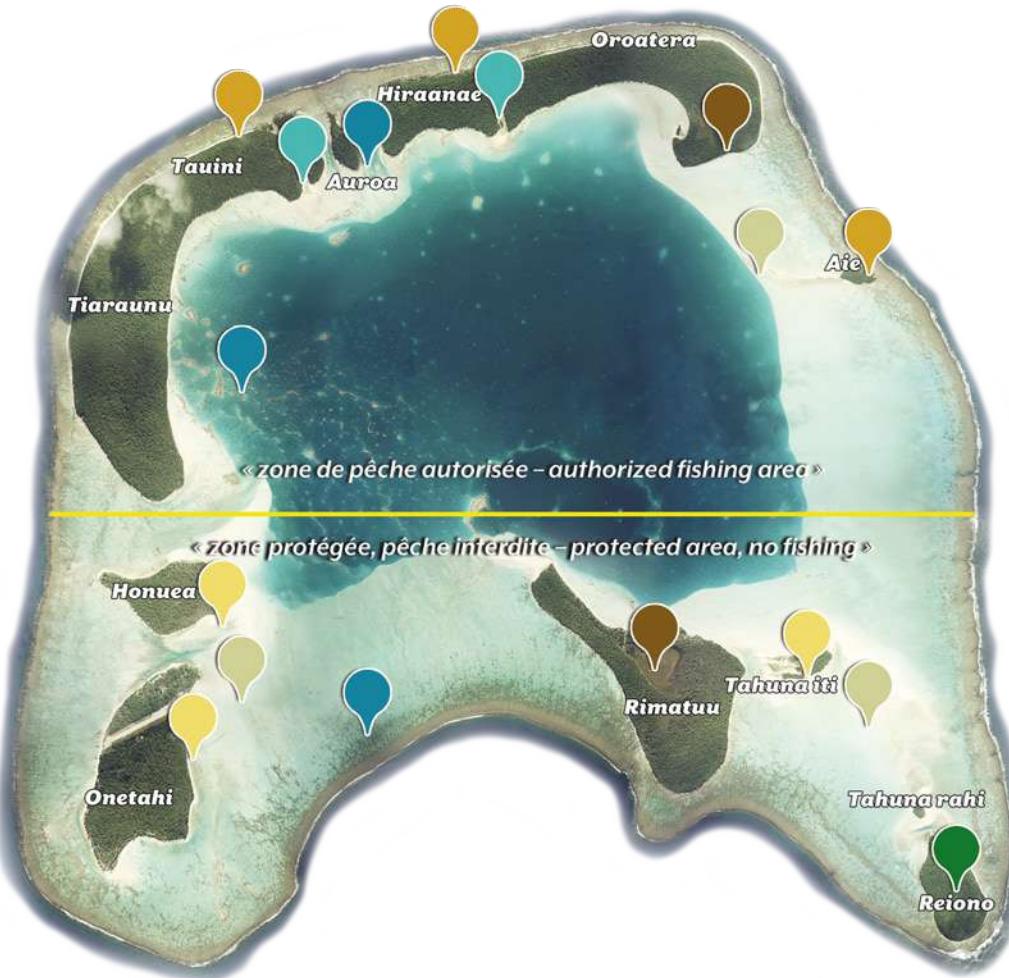


In order to preserve the fragile nature of Tetiaroa, thank you to respect the following recommendations during your stay.

Afin de préserver la nature fragile de Tetiaroa, merci de respecter les recommandations suivantes lors de votre séjour.



TETIAROA



The primary forest (P.5)
La forêt primaire (P.5)

The sandy beach (P.6)
Sur la plage (P.6)

The oceanic side and the beachrock (P.7)
Le versant océanique et le récif fossile (P.7)

The hoa or shallow channels (P.8)
Les hoa ou chenaux de faible profondeur (P.8)

The brackish water pond (P.9)
La mare à kopara (P.9)

Flats and shallow lagoon (P.10)
Les bancs de sable et le lagon peu profond (P.10)

The lagoon and its coral garden (P.11/12/13)
Le lagon et son jardin de corail (P.11/12/13)

The primary forest - La forêt primaire



The sandy beach - Sur la plage



Brown noddie - 'ōio
Noddi brun - *Anous stolidus*

Pacific ironwood - 'aito
Bois de fer - *Casuarina equisetifolia*



Screwpine - Fara
Pandanus tectorius

Green turtle - honu
Tortue verte - *Chelonia mydas*



Horned ghost crab
Crabe fantôme - *Ocypode ceratophthalma*

Wandering tattler - 'uriri
Chevalier errant - *Tringa incana*



Bay cedar - 'o'uru
Plumier - *Suriana maritima*

Beach heliotrope - tāhinu
Faux-tabac - *Heliotropium foertherianum*



Strawberry Hermit crab - ua
Bernard l'ermite fraise - *Coenobita perlatus*

The oceanic side and the beachrock Le versant océanique et le récif fossile



Great frigatebird – **otaha**
Frégate du Pacifique – *Fregata minor*



Lesser frigatebird – **otaha**
Frégate ariel – *Fregata ariel*



Brown booby – **kena**
Fou brun – *Sula leucogaster*



Weak-shelled Shore-Crab – **toetoe**
Crabe coureur – *Grapsus tenuicrustatus*



Nerite snail
Escargot de mer – *Nerita plicata*



Clam – **pahua**
Bénitier – *Tridacna maxima*

Shrubby coral Pemphis – **'āie**
mikimiki – *Pemphis acidula*



Blue-spotted grouper – **roi**
Mérou céleste – *Cephalopholis argus*

Peppered moray eel – **puhi ti'ahu'a**
Murène poivrée – *Gymnothorax pictus*

The «hoa» or shallow channels Les «hoa» ou chenaux de faible profondeur



Red-footed booby – **ua'ao**
Fou à pieds rouges – *Sula sula*



Coconut tree – **ha'ari**
Cocotier – *Cocos nucifera*



Lemon shark – **ma'o 'arava**
Requin citron – *Negaprion acutidens*

Squaretail mullet – **nape**

Mulet carrelé – *Liza vaigiensis*



Pacific golden-plover – **torea**
Pluvier fauve – *Pluvialis fulva*



Beach heliotrope – **tāhinu**

Faux-tabac – *Heliotropium foertherianum*



Terrestrial crab – **tupa**
Crabe terrestre – *Cardisoma carnifex*



Whitespotted puffer – **huehue**
Poisson ballon – *Arothron hispidus*



Blacktip shark – **ma'o matūri**

Requin pointes noires – *Carcharinus melanopterus*

The brackish water pond - La mare à kopara

Rimatuu

Oroatera

Screwpine - **fara**

Pandanus - *Pandanus tectorius*

Mozambique Tilapia

Tilapia du Mozambique – *Oreochromis mossambicus*

Pacific Reef-egret – **otu'u**

Aigrette sacrée – *Egretta sacra*

Great fen sedge - **'uti'uti**

Marisque - *Cladium mariscus*

Flats and shallow lagoon

Les bancs de sable et le lagon peu profond



Greater crested tern – **tarapapa**
Sterne huppée - *Sterna bergii*



Grey-backed tern – **ore ore**
Sterne à dos gris – *Sterna lunata*



Sooty tern – **kaveka**
Sterne fuligineuse – *Sterna fuscata*



Brown noddies – **'ōio**
Noddi brun – *Anous stolidus*



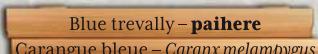
Bonefish – **'io 'io**
Poisson os – *Albula glossodonta*



Milkfish – **ava**
Poisson lait – *Chanos chanos*



Pink whipray – **fai i'u**
Raie pastenague – *Himantura fai*



Blue trevally – **paihere**
Carangue bleue – *Caranx melampygus*



Fringelip mullet – **tehu**
Mulet à lèvre frangée – *Crenimugil crenilabris*



Eagle ray – **fai manu**
Raie léopard – *Aetobatis ocellatus*



Panther flounder - **pati'i**
Turbot tropical – *Bothus pantherinus*



Sea cucumber – **rori**
Concombre de mer – *Holothuria atra*

The lagoon and its coral garden

Le lagon et son jardin de corail

Stripped triggerfish – 'ō'iri 'ere'ere
Baliste strié - *Balistapus undulatus*



Lemonpeel angelfish – pārahara
Poisson ange peau de citron - *Centropyge flavissima*



Farmerfish – 'atoti
Poisson fermier - *Stegastes nigricans*



Orangespine Unicornfish – ume tārei
Nason à éperons oranges - *Naso lituratus*



Blotcheye soldierfish – 'i'ihi
Poisson soldat - *Myripristis murdjan*



Sixbar wrasse – po'ou
Labre à taches d'encre - *Thalassoma hardwicke*



Day octopus – fe'e
Poulpe des récifs - *Octopus cyanea*



DANGER !
Crown of thorns starfish – taramea
Coussin de belle mère - *Acanthaster planci*



Knob-horned coral
Corail framboise - *Pocillopora verrucosa*

DANGER !
Fire coral
Corail de feu - *Millepora platyphylla*

Brownspotted sandperch – mo'o
Perche de sable - *Parapercis millepunctata*



The lagoon and its coral garden



Raccoon Butterflyfish – pārahara
Poisson papillon raton laveur – *Chaetodon lunula*



Threadfin Butterflyfish – paraha tote
Poisson papillon cocher – *Chaetodon auriga*



Convict Surgeonfish – manini
Poisson chirurgien bagnard – *Acanthurus triostegus*



Whitetail Damselfish – 'atoti
Demoiselle à queue blanche – *Dascyllus aruanus*



Bullethead Parrotfish – pa'ati pa'apa'a auahi
Poisson perroquet – *Chlorurus sordidus*

Turbinaria ornata



Trochus sea snail
Troca – *Trochus niloticus*

Common mushroom coral
Corail champignon – *Fungia fungites*

Christmas tree worm
Spirobranchie – *Spirobranchus giganteus*



Honeycomb grouper – tārao
Loche rayon de miel – *Epinephelus merra*



Lobe coral
Corail massif – *Porites lobata*

Staghorn coral
Corail branchu – *Acropora sp.*

Le lagon et son jardin de corail

Striated Surgeonfish – **maito**

Poisson chirurgien strié – *Ctenochaetus striatus*



Blue-green Chromis – **'atoti**

Demoiselle verte – *Chromis viridis*



Yellowstripe Goatfish – **'ouma**

Surmulet à ligne jaune – *Mulloidichthys flavolineatus*

Yellowbanded Pipefish – **tia'i pape**

Syngnath à lignes jaunes – *Corythoichthys flavofasciatus*



White-banded Triggerfish – **'ōri 'uo 'uo**

Baliste picasso – *Rhinecanthus aculeatus*



Bluestreak Cleaner Wrasse – **po'ou**

Labre nettoyeur – *Labroides dimidiatus*

Yellow-margined Snapper – **to'au**

Perche à bords jaunes – *Lutjanus fulvus*



Sea urchin

Oursin – *Tripneustes gratilla*



Tiger Cowrie

Porcelaine tigrée – *Cypraea tigris*

Cushion star

Coussin de requin – *Culcita novaeguineae*



Sea anemone

Anémone de mer – *Heteractis magnifica*



Clam

Bénitier – *Tridacna maxima*



Encrusting coral

Corail encroûtant – *Montipora sp.*

Exceptional encounters - Rencontres exceptionnelles

